

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Велилаевой Лилии Раимовны на тему «Патриотические мотивы в шотландской эмиграционной поэзии США XIX века», представленной на соискание ученой степени кандидата наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (литература стран Западной Европы и Северной Америки, а также ЮАР, Австралии и Новой Зеландии)

XIX столетие представляет важнейший этап в истории литературы США. Несмотря на то, что формат национальной литературы, по мнению большинства исследователей, она обретает только к концу века, происходящие на протяжении этого времени процессы, в частности, переход от просветительско-сентименталистского мировидения к романтическому, формирование реалистического и натуралистического пластов, редкие опыты символизма и неоромантизма европейского типа отражают бурную жизнь этой литературной эпохи. Особое место в этих процессах занимает феномен интеграции в общеамериканскую словесность литературного творчества различных эмигрантских групп и сообществ. Выявление механизмов превращения автора-эмигранта в автора национального, а эмигрантской литературы в один из элементов, составляющих литературу общенациональную – важнейшая задача, стоящая на пересечении многих гуманитарных дисциплин – от истории литературы до этнической психологии, социальной истории и культурологии и т. д. Нельзя сказать, что российская американистика совсем уж обходила вниманием это проблемное поле, и защита в 2015 году О.Б. Карасик докторской диссертации, в которой была предложена оригинальная методология анализа того, как существующая в сложных условиях конфликта между монокультурностью и тотальной ассимиляцией американская еврейская литература сохраняет свою этническую самобытность на протяжении XX века, превращаясь при этом в неотъемлемую часть общенациональной литературы США.

В этом контексте становится очевидной актуальность темы, избранной Л.Р. Велилаевой. Литературное творчество шотландских эмигрантов в XIX веке, в частности, создававшаяся ими поэзия, действительно, может служить репрезентативным материалом, изучение которого позволяет увидеть и пути сохранения автором этнической самобытности, и способы адаптации к американской действительности и вкусам читательской аудитории, оценить возможную роль «шотландского фактора» в литературе США. Добавим, что данный аспект до сих пор не становился предметом специального рассмотрения российской американистикой (за понятным исключением в виде работ самого соискателя) и не слишком детально рассматривался зарубежными исследователями (о чем явственно свидетельствует приведенная библиография), что позволяет сделать однозначный вывод о реальной научной новизне представленной к защите диссертации.

Отмечу сразу, что работу отличают хорошо продуманная структура и четкая организация текста. Сформулировав во введении положения, выносимые на защиту, оговорив сущностные методологические и понятийные моменты, диссертант в соответствии с обозначенными целями и задачами, диссертант сосредоточивает свое внимание на трех ключевых проблемах, решение которых последовательно предлагается в трех главах квалификационного сочинения. Не могу не отметить достаточную экспрессивность и внутреннюю энергетику текста, придающие ему ощутимую динамичность. Последнее немаловажно, поскольку свидетельствует не просто о свободном владении автором анализируемым материалом (научным и художественным), но и о наличии продуманной коммуникативной стратегии.

Специально комментария заслуживает формулировка темы исследования. Очевидно, что «патриотические мотивы» являются той самой зоной творческого осмысления и переживания, которая наиболее отчетливо просматривается в поэтическом творчестве любой эмиграции. Позволю себе предположить, что в том виде, в каком данное понятие представлено в диссертации, оно невольно превращается (воспользуемся здесь терминологией М.М. Бахтина) не просто в «двуголосое слово», но в «слово с

лазейкой». Автор создает, скорее всего неосознанно, своего рода интригу: если патриотические мотивы адресованы оставленной Родине, насколько это согласуется с обязательствами по отношению к новому Отечеству? И наоборот: не противоречат ли быть патриотические чувства по отношению к США верности Шотландии? Если же в сознании поэта присутствует и то, и другое, то насколько правомерно говорить именно о патриотических мотивах, которые в конечном итоге, как показывает материал самой диссертации, есть не что иное, как совокупность различных образов «старой Шотландии» и образов «новой Америки». Впрочем, не стану утверждать однозначную правоту оппонента в этом вопросе, полагая, что данное соображение вполне можно отнести к дискуссионным. Но вот с чем оппонент не может согласиться однозначно, так это с использованием соискателем определения «эмиграционный» по отношению к изучаемой поэзии. Достаточно много занимаясь историей литературы, образования и культуры русской эмиграции, полагаю, что все-таки более уместно выглядит вполне устоявшееся в отечественной гуманитаристике определение «эмигрантский».

В соответствии с логикой организации исследования Л.Р. Велилаева прежде всего рассматривает вопрос о теоретико-литературных, историко-биографических и историко-литературных аспектах изучаемого феномена. Автором проработан значительный материал, благодаря чему представлена вполне убедительная, насыщенная необходимой фактографией картина эмиграции шотландцев в США в XIX веке, выявлены ее социальные и экономические причины, воссоздан историко-литературный и социокультурный контекст. Несколько избыточным при этом кажутся попытки диссертанта дать, как ей представляется, научное определение понятий «патриотизм», «родина» и др. Литературоведческая практика достаточно давно разобралась с использованием этих понятий в творческой практике и вряд ли нуждается в опоре на толковые и пр. словари, чтобы говорить об их общечеловеческом понимании. На наш взгляд, для работы гораздо более уместным было бы не составление сложных и трудоемких таблиц в приложениях, а воспроизведение нескольких цитат из эссеистики или эпистолярия шотландских авторов, рассуждающих на «заданную тему».

Впрочем, выбор конкретного инструментария при решении поставленных задач (в т. ч. и с привлечением лингвистических методик) – прерогатива соискателя и его научного руководителя, и в целом выбранный подход не противоречит общей методологии исследования.

Хорошо зная поэтический материал своих авторов, свободно ориентируясь в англоязычных текстах и их переводах, тонко чувствуя специфику поэтического языка и образного мышления шотландских эмигрантов, Л.Р. Велилаева профессионально и компетентно представляет два вектора реализации патриотических мотивов. Условно их можно определить как «шотландский патриотизм» новых американцев и «американский патриотизм» покинувших родную Шотландию. Примечательно, что оба вектора не создают зону конфликта в шотландской эмигрантской поэзии, отражая очевидную переходность в поэтическом сознании поэта-эмигранта. Патриотические мотивы находят свое выражение в многочисленных образах, воссоздающих «славную историю» Шотландии, ее легенды, мифы и предания, наиболее характерные пейзажи и т. п. Примечательно, что примерно тот же образный ряд, но уже связанный с американскими реалиями, используется в поэтических текстах, посвященных новой Родине. Очевидно, что это не случайное совпадение, а свидетельство некой общности поэтического мышления (прежде всего англоязычного), позволившей поэтам-эмигрантам войти в поэтическое пространство Америки, а впоследствии интегрироваться в общенациональную литературу США.

Особого одобрения заслуживает тот новый поэтический материал, который Л.Р. Велилаева впервые вводит в научный оборот российской американистики, что вне всякого сомнения определяет высокий уровень теоретической и практической значимости представленной к защите диссертации.

Несмотря на положительную в целом оценку работы, отмечу, что она не лишена определенных недочетов.

Так, весьма обширный список источников (432 пункта) имеет ряд существенных пробелов: в нем отсутствуют академическая «История

литературы США», работы ведущих российских специалистов по американской поэзии XIX века А.М. Зверева и Т.Д. Венедиктовой, авторитетные англоязычные истории литературы США (в частности, кэмбриджская). При справедливо отмеченной скудости отечественных работ по истории шотландской литературы недоумение вызывает отсутствие в списке имени Б.И. Колесникова, автора монографий по истории шотландской поэзии и творчеству Р. Бернса и соответствующей докторской диссертации (1974).

Автор, к сожалению, не всегда бывает достаточно внимателен. В результате в тексте появляются «американоязычные литераторы шотландского происхождения» (с. 27), хотя соискатель вряд ли разделяет принципы известной книги Г.Л. Менкена «Американский язык».

Вряд ли обосновано определение как «английской поэтессы XVII века» (с. 104) Энн Брэдстрит, по праву считающейся одной из родоначальниц поэзии США.

Загадочным представляется смысл следующей фразы: «Возможно, это объясняется тем, что шотландская история мало интересовала «английских» американцев, афроамериканцев, латиносов и индейцев, т.е. не-шотландскую аудиторию Америки. Американская же история мало занимала авторскую аудиторию в Шотландии XIX столетия» (с. 88). Ничего не стану говорить об «английских» американцах, но о каких афроамериканцах, латинос и индейцах в массовой читательской аудитории XIX века может идти речь, не совсем понятно.

Несвободна работа от опечаток и неудачных стилистических оборотов, а также сомнительных неологизмов типа «метрополийный», «инициальный», «диаспорный».

Подчеркну, что высказанные замечания не имеют принципиального характера и не снижают общего положительного впечатления от представленной диссертации.

Автореферат и 14 публикаций, в т. ч. в журналах, входящих в «Перечень рецензируемых научных изданий...», достаточно полно отражают основные положения и содержание диссертации.

Сказанное выше позволяет сделать закономерный вывод:

Диссертация Лилии Раимовны Велилаевой на тему «Патриотические мотивы в шотландской эмиграционной поэзии США XIX века» является законченным, самостоятельным научно-квалификационным сочинением, в котором решена научная задача, имеющая важное значение для современного русского литературоведения, соответствует паспорту специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья и требованиям соответствующих пунктов раздела II Положения о присуждении ученых степеней, а ее автор - Лилии Раимовны Велилаевой - заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (литература стран Западной Европы и Северной Америки, а также ЮАР, Австралии и Новой Зеландии).

02.12.2017

Официальный
оппонент:

Осовский Олег Ефимович,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры русской и зарубежной
литературы ФГБОУ ВО «Национальный
исследовательский Мордовский
государственный университет им. Н. П. Огарева»
е-mail: osovskiy_oleg@mail.ru
Адрес: 430005, Саранск, ул. Большевистская, 68,
МГУ им. Н.П. Огарева, филологический
факультет
Тел: (8 8342)270418

